

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 24, 2001

OTTAWA, LE SAMEDI 24 MARS 2001

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2001, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice with Respect to Substances in the National Pollutant  
Release Inventory for 2001*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 46(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that for the purpose

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des  
rejets de polluants pour l'année 2001*

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 46(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

of conducting research, creating an inventory of data, formulating objectives and codes of practice, issuing guidelines or assessing or reporting on the state of the environment, any person who owns or operates a facility described in Schedule 2 to this notice during the 2001 calendar year, and who possesses or who may reasonably be expected to have access to information described in Schedule 3, shall provide the Minister of the Environment with this information no later than June 1, 2002. Where appropriate, terms contained in this notice have been defined in Schedule 4.

Responses or enquiries concerning this notice shall be addressed to one of the following addresses:

*British Columbia and Yukon*

National Pollutant Release Inventory  
Environment Canada  
224 West Esplanade  
North Vancouver, British Columbia  
V7M 3H7  
Telephone: (604) 666-3890  
Facsimile: (604) 666-6800  
Electronic mail: Michael.DeAbreu@ec.gc.ca

*Manitoba, Saskatchewan, Alberta,  
Northwest Territories and Nunavut*

National Pollutant Release Inventory  
Environment Canada  
Twin Atria No. 2, Room 200  
4999 98 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T6B 2X3  
Telephone: (780) 951-8726 / 951-8730  
Facsimile: (780) 495-2615  
Electronic mail: NPRI\_PNR@ec.gc.ca

*Ontario*

National Pollutant Release Inventory  
Environmental Protection Branch — Ontario Region  
Environment Canada  
4905 Dufferin Street, 2nd Floor  
Downsview, Ontario  
M3H 5T4  
Telephone: (416) 739-5886 / 739-5891 / 739-5955  
Facsimile: (416) 739-4326  
Electronic mail: NPRI\_ONTARIO@ec.gc.ca

*Quebec*

National Pollutant Release Inventory  
Environment Canada  
105 McGill Street, 4th Floor  
Montréal, Quebec  
H2Y 2E7  
Telephone: (514) 283-7303  
Facsimile: (514) 496-6982  
Electronic mail: INRP\_QC@ec.gc.ca

à toute personne qui possède ou exploite une installation décrite à l'annexe 2 du présent avis durant l'année civile 2001 et qui dispose des renseignements visés à l'annexe 3 ou qui peut normalement y avoir accès, de communiquer ces renseignements au ministre de l'Environnement au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2002, afin de lui permettre d'effectuer des recherches, d'établir un inventaire de données, des objectifs et des codes de pratique, de formuler des directives, de déterminer l'état de l'environnement ou de faire rapport sur cet état. Les définitions applicables au présent avis et à ses annexes figurent à l'annexe 4.

Les réponses ou questions au sujet du présent avis doivent être adressées à l'un des endroits suivants :

*Colombie-Britannique et Yukon*

Inventaire national des rejets de polluants  
Environnement Canada  
224, West Esplanade  
North Vancouver (Colombie-Britannique)  
V7M 3H7  
Téléphone : (604) 666-3890  
Télécopieur : (604) 666-6800  
Courrier électronique : Michael.DeAbreu@ec.gc.ca

*Manitoba, Saskatchewan, Alberta,  
Territoires du Nord-Ouest et Nunavut*

Inventaire national des rejets de polluants  
Environnement Canada  
Twin Atria n° 2, Pièce 200  
4999, 98<sup>e</sup> Avenue  
Edmonton (Alberta)  
T6B 2X3  
Téléphone : (780) 951-8726 / 951-8730  
Télécopieur : (780) 495-2615  
Courrier électronique : NPRI\_PNR@ec.gc.ca

*Ontario*

Inventaire national des rejets de polluants  
Direction de la protection de l'environnement — Région de l'Ontario  
Environnement Canada  
4905, rue Dufferin, 2<sup>e</sup> étage  
Downsview (Ontario)  
M3H 5T4  
Téléphone : (416) 739-5886 / 739-5891 / 739-5955  
Télécopieur : (416) 739-4326  
Courrier électronique : NPRI\_ONTARIO@ec.gc.ca

*Québec*

Inventaire national des rejets de polluants  
Environnement Canada  
105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec)  
H2Y 2E7  
Téléphone : (514) 283-7303  
Télécopieur : (514) 496-6982  
Courrier électronique : INRP\_QC@ec.gc.ca

*Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island,  
New Brunswick and Nova Scotia*

National Pollutant Release Inventory  
Environment Canada  
Queen Square, 16th Floor  
45 Alderney Drive  
Dartmouth, Nova Scotia  
B2Y 2N6  
Telephone: (902) 426-4482  
Facsimile: (902) 426-8373  
Electronic mail: NPRI\_ATL@ec.gc.ca

*Headquarters*

National Pollutant Release Inventory  
Environment Canada  
Place Vincent Massey, 9th Floor  
351 Saint-Joseph Boulevard  
Hull, Québec  
K1A 0H3  
Telephone: (819) 953-1656  
Facsimile: (819) 994-3266  
Electronic mail: NPRI@ec.gc.ca

This notice comes into force on March 24, 2001, and remains in force until March 24, 2004. Pursuant to subsection 46(8) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, persons to whom this notice applies shall keep copies of the required information, together with any calculations, measurements and other data on which the information is based at the facility to which it relates or at that facility's parent company, located in Canada, for a period of three years from the date this notice comes into force.

The Minister of the Environment intends to publish, in part, the information submitted in response to this notice. Pursuant to sections 51 and 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit, with their information, a written request that it be treated as confidential based on the reasons set out in section 52 of the Act. The Minister may also disclose, in accordance with sections 315, 316 and 317 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, information submitted in response to this notice.

BARRY STEMSHORN  
*Assistant Deputy Minister  
Environmental Protection Service*  
On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE 1

*National Pollutant Release Inventory Substances*

For the purpose of this notice, the substances for which information shall be provided are:

*Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse,  
Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve et Labrador*

Inventaire national des rejets de polluants  
Environnement Canada  
Queen Square, 16<sup>e</sup> étage  
45, promenade Alderney  
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)  
B2Y 2N6  
Téléphone : (902) 426-4482  
Télécopieur : (902) 426-8373  
Courrier électronique : NPRI\_ATL@ec.gc.ca

*Administration centrale*

Inventaire national des rejets de polluants  
Environnement Canada  
Place Vincent Massey, 9<sup>e</sup> étage  
351, boulevard Saint-Joseph  
Hull (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : (819) 953-1656  
Télécopieur : (819) 994-3266  
Courrier électronique : INRP@ec.gc.ca

Le présent avis entre en vigueur le 24 mars 2001 et le reste jusqu'au 24 mars 2004. Aux termes du paragraphe 46(8) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les personnes auxquelles cet avis s'applique doivent conserver des renseignements à communiquer, ainsi que les calculs, mesures et autres données sur lesquels l'information est basée dans l'installation à laquelle ils se rapportent ou dans l'entreprise mère, située au Canada, pour une période de trois ans, à partir de la date d'entrée en vigueur du présent avis.

Le ministre de l'Environnement a l'intention de publier, en partie, l'information présentée en réponse au présent avis. Conformément aux articles 51 et 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander, par écrit, qu'ils soient considérés comme confidentiels en évoquant les motifs définis à la section 52 de la Loi. Les articles 315, 316 et 317 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* permettent au Ministre de rendre publics des renseignements fournis.

*Le sous-ministre adjoint  
Service de la protection de l'environnement*  
BARRY STEMSHORN  
Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1

*Substances de l'Inventaire national des rejets de polluants*

Aux fins du présent avis, les substances pour lesquelles on doit présenter des renseignements sont les suivantes :

## PART 1

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>
1. Acetaldehyde	75-07-0
2. Acetonitrile	75-05-8
3. Acetophenone	98-86-2
4. Acrolein	107-02-8
5. Acrylamide	79-06-1
6. Acrylic acid <sup>1</sup>	79-10-7
7. Acrylonitrile	107-13-1
8. Alkanes, C <sub>6-18</sub> , chloro	68920-70-7
9. Alkanes, C <sub>10-13</sub> , chloro	85535-84-8
10. Allyl alcohol	107-18-6
11. Allyl chloride	107-05-1
12. Aluminum <sup>2</sup>	7429-90-5
13. Aluminum oxide <sup>3</sup>	1344-28-1
14. Ammonia (total) <sup>4</sup>	*
15. Aniline <sup>1</sup>	62-53-3
16. Anthracene	120-12-7
17. Antimony <sup>5</sup>	*
18. Arsenic <sup>5</sup>	*
19. Asbestos <sup>6</sup>	1332-21-4
20. Benzene	71-43-2
21. Benzoyl chloride	98-88-4
22. Benzoyl peroxide	94-36-0
23. Benzyl chloride	100-44-7
24. Biphenyl	92-52-4
25. Bis(2-ethylhexyl) adipate	103-23-1
26. Bis(2-ethylhexyl) phthalate	117-81-7
27. Boron trifluoride	7637-07-2
28. Bromine	7726-95-6
29. 1-Bromo-2-chloroethane	107-04-0
30. Bromomethane	74-83-9
31. 1,3-Butadiene	106-99-0
32. 2-Butoxyethanol	111-76-2
33. Butyl acrylate	141-32-2
34. <i>i</i> -Butyl alcohol	78-83-1
35. <i>n</i> -Butyl alcohol	71-36-3
36. <i>sec</i> -Butyl alcohol	78-92-2
37. <i>tert</i> -Butyl alcohol	75-65-0
38. Butyl benzyl phthalate	85-68-7
39. 1,2-Butylene oxide	106-88-7
40. Butyraldehyde	123-72-8
41. C.I. Acid Green 3	4680-78-8
42. C.I. Basic Green 4	569-64-2
43. C.I. Basic Red 1	989-38-8
44. C.I. Direct Blue 218	28407-37-6
45. C.I. Disperse Yellow 3	2832-40-8
46. C.I. Food Red 15	81-88-9
47. C.I. Solvent Orange 7	3118-97-6

## PARTIE 1

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>
1. Acétaldéhyde	75-07-0
2. Acétate de 2-éthoxyéthyle	111-15-9
3. Acétate de 2-méthoxyéthyle	110-49-6
4. Acétate de vinyle	108-05-4
5. Acétonitrile	75-05-8
6. Acétophénone	98-86-2
7. Acide acrylique <sup>1</sup>	79-10-7
8. Acide chlorendique	115-28-6
9. Acide chlorhydrique	7647-01-0
10. Acide chloroacétique <sup>1</sup>	79-11-8
11. Acide formique	64-18-6
12. Acide nitrilotriacétique <sup>1</sup>	139-13-9
13. Acide nitrique	7697-37-2
14. Acide peracétique <sup>1</sup>	79-21-0
15. Acide phosphorique	7664-38-2
16. Acide sulfurique	7664-93-9
17. Acroléine	107-02-8
18. Acrylamide	79-06-1
19. Acrylate de butyle	141-32-2
20. Acrylate d'éthyle	140-88-5
21. Acrylate de méthyle	96-33-3
22. Acrylonitrile	107-13-1
23. Adipate de bis(2-éthylhexyle)	103-23-1
24. Alcanes, C <sub>6-18</sub> , chloro	68920-70-7
25. Alcanes, C <sub>10-13</sub> , chloro	85535-84-8
26. Alcool allylique	107-18-6
27. Alcool iso-propylique	67-63-0
28. Alcool propargylique	107-19-7
29. Aluminium <sup>2</sup>	7429-90-5
30. Amiante <sup>3</sup>	1332-21-4
31. Ammoniac (total) <sup>4</sup>	*
32. Anhydride maléique	108-31-6
33. Anhydride phtalique	85-44-9
34. Aniline <sup>1</sup>	62-53-3
35. Anthracène	120-12-7
36. Antimoine <sup>5</sup>	*
37. Argent <sup>5</sup>	*
38. Arsenic <sup>5</sup>	*
39. Benzène	71-43-2
40. Biphényle	92-52-4
41. Bromate de potassium	7758-01-2
42. Brome	7726-95-6
43. 1-Bromo-2-chloroéthane	107-04-0
44. Bromométhane	74-83-9
45. Buta-1,3-diène	106-99-0
46. Butan-1-ol	71-36-3
47. Butan-2-ol	78-92-2

<sup>†</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

\* No single CAS number applies to this substance.

<sup>1</sup> "and its salts" – The CAS number corresponds to the weak acid or base. However, this substance includes the salts of these weak acids and bases.

<sup>2</sup> "fume or dust."

<sup>3</sup> "fibrous forms."

<sup>4</sup> "Ammonia (total)" means the total of both of ammonia (NH<sub>3</sub> — CAS No. 7664-41-7) and the ammonium ion (NH<sub>4</sub><sup>+</sup>) in solution.

<sup>5</sup> "and its compounds."

<sup>6</sup> "friable form."

<sup>†</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

\* Il n'y a pas de numéro de CAS unique pour cette substance.

<sup>1</sup> « et ses sels » Le numéro de CAS correspond à l'acide ou la base faible. Toutefois, cette substance comprend les sels de ces acides et bases faibles.

<sup>2</sup> « fumée ou poussière ».

<sup>3</sup> « forme friable ».

<sup>4</sup> « Ammoniac – total » désigne la somme de l'ammoniac (NH<sub>3</sub> — numéro de CAS 7664-41-7) et de l'ion d'ammonium (NH<sub>4</sub><sup>+</sup>) en solution.

<sup>5</sup> « et ses composés ».

## PART 1 — Continued

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>
48. C.I. Solvent Yellow 14	842-07-9
49. Cadmium <sup>5</sup>	*
50. Calcium cyanamide	156-62-7
51. Calcium fluoride	7789-75-5
52. Carbon disulphide	75-15-0
53. Carbon tetrachloride	56-23-5
54. Catechol	120-80-9
55. CFC-11	75-69-4
56. CFC-12	75-71-8
57. CFC-13	75-72-9
58. CFC-114	76-14-2
59. CFC-115	76-15-3
60. Chlorendic acid	115-28-6
61. Chlorine	7782-50-5
62. Chlorine dioxide	10049-04-4
63. Chloroacetic acid <sup>1</sup>	79-11-8
64. Chlorobenzene	108-90-7
65. Chloroethane	75-00-3
66. Chloroform	67-66-3
67. Chloromethane	74-87-3
68. 3-Chloro-2-methyl-1-propene	563-47-3
69. 3-Chloropropionitrile	542-76-7
70. Chromium <sup>5</sup>	*
71. Cobalt <sup>5</sup>	*
72. Copper <sup>5</sup>	*
73. Cresol <sup>1,7</sup>	1319-77-3
74. Crotonaldehyde	4170-30-3
75. Cumene	98-82-8
76. Cumene hydroperoxide	80-15-9
77. Cyanides <sup>8</sup>	*
78. Cyclohexane	110-82-7
79. Cyclohexanol	108-93-0
80. Decabromodiphenyl oxide	1163-19-5
81. 2,4-Diaminotoluene <sup>1</sup>	95-80-7
82. 2,6-Di- <i>t</i> -butyl-4-methylphenol	128-37-0
83. Dibutyl phthalate	84-74-2
84. <i>o</i> -Dichlorobenzene	95-50-1
85. <i>p</i> -Dichlorobenzene	106-46-7
86. 3,3'-Dichlorobenzidine dihydrochloride	612-83-9
87. 1,2-Dichloroethane	107-06-2
88. Dichloromethane	75-09-2
89. 2,4-Dichlorophenol <sup>1</sup>	120-83-2
90. 1,2-Dichloropropane	78-87-5
91. Dicyclopentadiene	77-73-6
92. Diethanolamine <sup>1</sup>	111-42-2
93. Diethyl phthalate	84-66-2
94. Diethyl sulphate	64-67-5

<sup>†</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

\* No single CAS number applies to this substance.

<sup>1</sup> "and its salts" — The CAS number corresponds to the weak acid or base. However, this substance includes the salts of these weak acids and bases.

<sup>5</sup> "and its compounds."

<sup>7</sup> "all isomers" including, but not limited to, the individual isomers of cresol: *m*-cresol (CAS No. 108-39-4), *o*-cresol (CAS No. 95-48-7) and *p*-cresol (CAS No. 106-44-5).

<sup>8</sup> "ionic."

## PARTIE 1 (suite)

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>
48. 2-Butoxyéthanol	111-76-2
49. Butyraldéhyde	123-72-8
50. Cadmium <sup>5</sup>	*
51. Carbonate de lithium	554-13-2
52. Catéchol	120-80-9
53. Cétone de Michler <sup>1</sup>	90-94-8
54. CFC-11	75-69-4
55. CFC-12	75-71-8
56. CFC-13	75-72-9
57. CFC-114	76-14-2
58. CFC-115	76-15-3
59. Chlore	7782-50-5
60. Chlorhydrate de tétracycline	64-75-5
61. Chlorobenzène	108-90-7
62. Chloroéthane	75-00-3
63. Chloroforme	67-66-3
64. Chloroformiate d'éthyle	541-41-3
65. Chlorométhane	74-87-3
66. 3-Chloro-2-méthylprop-1-ène	563-47-3
67. 3-Chloropropionitrile	542-76-7
68. Chlorure d'allyle	107-05-1
69. Chlorure de benzoyle	98-88-4
70. Chlorure de benzyle	100-44-7
71. Chlorure de vinyle	75-01-4
72. Chlorure de vinylidène	75-35-4
73. Chrome <sup>5</sup>	*
74. Cobalt <sup>5</sup>	*
75. Crésol <sup>1,6</sup>	1319-77-3
76. Crotonaldéhyde	4170-30-3
77. Cuivre <sup>5</sup>	*
78. Cumène	98-82-8
79. Cyanamide calcique	156-62-7
80. Cyanures <sup>7</sup>	*
81. Cyanure d'hydrogène	74-90-8
82. Cyclohexane	110-82-7
83. Cyclohexanol	108-93-0
84. 2,4-Diaminotoluène <sup>1</sup>	95-80-7
85. 2,6-Di- <i>t</i> -butyl-4-méthylphénol	128-37-0
86. <i>o</i> -Dichlorobenzène	95-50-1
87. <i>p</i> -Dichlorobenzène	106-46-7
88. 3,3'-Dichlorobenzidine, dichlorhydrate	612-83-9
89. 1,2-Dichloroéthane	107-06-2
90. Dichlorométhane	75-09-2
91. 2,4-Dichlorophénol <sup>1</sup>	120-83-2
92. 1,2-Dichloropropane	78-87-5
93. Dicyclopentadiène	77-73-6
94. Diéthanolamine <sup>1</sup>	111-42-2

<sup>†</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

\* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance.

<sup>1</sup> « et ses sels » Le numéro du CAS correspond à l'acide ou la base faible. Toutefois, cette substance comprend les sels de ces acides et bases faibles.

<sup>5</sup> « et ses composés ».

<sup>6</sup> « tous les isomères » inclut, sans y être limité, les isomères du crésol : *m*-crésol (numéro du CAS 108-39-4), *o*-crésol (numéro du CAS 95-48-7) et *p*-crésol (numéro de CAS 106-44-5).

<sup>7</sup> « ioniques ».

## PART 1 — Continued

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>
95. Dimethylamine	124-40-3
96. N,N-Dimethylaniline <sup>1</sup>	121-69-7
97. N,N-Dimethylformamide <sup>9</sup>	68-12-2
98. Dimethyl phenol	1300-71-6
99. Dimethyl phthalate	131-11-3
100. Dimethyl sulphate	77-78-1
101. 4,6-Dinitro- <i>o</i> -cresol <sup>1</sup>	534-52-1
102. 2,4-Dinitrotoluene	121-14-2
103. 2,6-Dinitrotoluene	606-20-2
104. Dinitrotoluene <sup>10</sup>	25321-14-6
105. Di- <i>n</i> -octyl phthalate	117-84-0
106. 1,4-Dioxane	123-91-1
107. Diphenylamine	122-39-4
108. Epichlorohydrin	106-89-8
109. 2-Ethoxyethanol	110-80-5
110. 2-Ethoxyethyl acetate	111-15-9
111. Ethoxynonyl benzene	28679-13-2
112. Ethyl acrylate	140-88-5
113. Ethylbenzene	100-41-4
114. Ethyl chloroformate	541-41-3
115. Ethylene	74-85-1
116. Ethylene glycol	107-21-1
117. Ethylene oxide	75-21-8
118. Ethylene thiourea	96-45-7
119. Fluorine	7782-41-4
120. Formaldehyde	50-00-0
121. Formic acid	64-18-6
122. Halon 1211	353-59-3
123. Halon 1301	75-63-8
124. HCFC-22	75-45-6
125. HCFC-122 <sup>11</sup>	41834-16-6
126. HCFC-123 <sup>12</sup>	34077-87-7
127. HCFC-124 <sup>13</sup>	63938-10-3
128. HCFC-141b	1717-00-6
129. HCFC-142b	75-68-3
130. Hexachlorocyclopentadiene	77-47-4
131. Hexachloroethane	67-72-1
132. Hexachlorophene	70-30-4
133. <i>n</i> -Hexane	110-54-3
134. Hydrazine <sup>1</sup>	302-01-2
135. Hydrochloric acid	7647-01-0
136. Hydrogen cyanide	74-90-8
137. Hydrogen fluoride	7664-39-3
138. Hydrogen sulphide	7783-06-4
139. Hydroquinone <sup>1</sup>	123-31-9
140. Iron pentacarbonyl	13463-40-6

<sup>†</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> "and its salts" – The CAS number corresponds to the weak acid or base. However, this substance includes the salts of these weak acids and bases.

<sup>9</sup> New substance for 2001 reporting year.

<sup>10</sup> "mixed isomers."

<sup>11</sup> "all isomers" including, but not limited to, HCFC-122 (CAS No. 354-21-2).

<sup>12</sup> "all isomers" including, but not limited to, HCFC-123 (CAS No. 306-83-2), and HCFC-123a (CAS No. 90454-18-5).

<sup>13</sup> "all isomers" including, but not limited to, HCFC-124 (CAS No. 2837-89-0), and HCFC-124a (CAS No. 354-25-6).

## PARTIE 1 (suite)

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>
95. Diisocyanate d'isophorone	4098-71-9
96. Diisocyanate de 2,2,4-triméthylhexaméthylène	16938-22-0
97. Diisocyanate de 2,4,4-triméthylhexaméthylène	15646-96-5
98. Diisocyanate de diphenylméthane (polymérisé)	9016-87-9
99. Diméthylamine	124-40-3
100. N,N-diméthylformamide <sup>8</sup>	68-12-2
101. Diméthylphénol	1300-71-6
102. N,N-Diméthylaniline <sup>1</sup>	121-69-7
103. 4,6-Dinitro- <i>o</i> -crésol <sup>1</sup>	534-52-1
104. Dinitrotoluène <sup>9</sup>	25321-14-6
105. 2,4-Dinitrotoluène	121-14-2
106. 2,6-Dinitrotoluène	606-20-2
107. 1,4-Dioxane	123-91-1
108. Dioxyde de chlore	10049-04-4
109. Dioxyde de thorium	1314-20-1
110. Diphenylamine	122-39-4
111. Disulfure de carbone	75-15-0
112. Épichlorohydrine	106-89-8
113. 1,2-Époxybutane	106-88-7
114. 2-Éthoxyéthanol	110-80-5
115. Éthoxynonyl benzène	28679-13-2
116. Éthylbenzène	100-41-4
117. Éthylène	74-85-1
118. Éthylèneglycol	107-21-1
119. Fer-pentacarbonyl	13463-40-6
120. Fluor	7782-41-4
121. Fluorure de calcium	7789-75-5
122. Fluorure d'hydrogène	7664-39-3
123. Fluorure de sodium	7681-49-4
124. Formaldéhyde	50-00-0
125. Halon 1211	353-59-3
126. Halon 1301	75-63-8
127. HCFC-22	75-45-6
128. HCFC-122 <sup>10</sup>	41834-16-6
129. HCFC-123 <sup>11</sup>	34077-87-7
130. HCFC 124 <sup>12</sup>	63938-10-3
131. HCFC-141b	1717-00-6
132. HCFC-142b	75-68-3
133. Hexachlorocyclopentadiène	77-47-4
134. Hexachloroéthane	67-72-1
135. Hexachlorophène	70-30-4
136. Hexafluorure de soufre	2551-62-4
137. <i>n</i> -Hexane	110-54-3
138. Hydrazine <sup>1</sup>	302-01-2
139. Hydroperoxyde de cumène	80-15-9
140. Hydroquinone <sup>1</sup>	123-31-9

<sup>†</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

<sup>1</sup> « et ses sels » Le numéro du CAS correspond à l'acide ou la base faible. Toutefois, cette substance comprend les sels de ces acides et bases faibles.

<sup>8</sup> Nouvelle substance pour l'année 2001.

<sup>9</sup> « mélanges d'isomères ».

<sup>10</sup> « tous les isomères » y compris, sans y être limité, le HCFC-122 (numéro du CAS 354-21-2).

<sup>11</sup> « tous les isomères » y compris, sans y être limité, le HCFC-123 (numéro du CAS 306-83-2) et le HCFC-123a (numéro du CAS 90454-18-5).

<sup>12</sup> « tous les isomères » y compris, sans y être limité, le HCFC-124 (numéro du CAS 2837-89-0) et le HCFC-124a (numéro du CAS 354-25-6).



## PART 1 — Continued

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>
141. Isobutyraldehyde	78-84-2
142. Isophorone diisocyanate	4098-71-9
143. Isoprene	78-79-5
144. Isopropyl alcohol	67-63-0
145. <i>p,p'</i> -Isopropylidenediphenol	80-05-7
146. Isosafrole	120-58-1
147. Lead <sup>5, 14</sup>	*
148. Lithium carbonate	554-13-2
149. Maleic anhydride	108-31-6
150. Manganese <sup>5</sup>	*
151. 2-Mercaptobenzothiazole	149-30-4
152. Methanol	67-56-1
153. 2-Methoxyethanol	109-86-4
154. 2-Methoxyethyl acetate	110-49-6
155. Methyl acrylate	96-33-3
156. Methyl <i>tert</i> -butyl ether	1634-04-4
157. <i>p,p'</i> -Methylenebis(2-chloroaniline)	101-14-4
158. 1,1-Methylenebis(4-isocyanatocyclohexane)	5124-30-1
159. Methylenebis(phenylisocyanate)	101-68-8
160. <i>p,p'</i> -Methylenedianiline	101-77-9
161. Methyl ethyl ketone	78-93-3
162. Methyl iodide	74-88-4
163. Methyl isobutyl ketone	108-10-1
164. Methyl methacrylate	80-62-6
165. N-Methylolacrylamide	924-42-5
166. 2-Methylpyridine	109-06-8
167. N-Methyl-2-pyrrolidone	872-50-4
168. Michler's ketone <sup>1</sup>	90-94-8
169. Molybdenum trioxide	1313-27-5
170. Naphthalene	91-20-3
171. Nickel <sup>5</sup>	*
172. Nitrate ion <sup>15</sup>	*
173. Nitric acid	7697-37-2
174. Nitrilotriacetic acid <sup>1</sup>	139-13-9
175. <i>p</i> -Nitroaniline	100-01-6
176. Nitrobenzene	98-95-3
177. Nitroglycerin	55-63-0
178. <i>p</i> -Nitrophenol <sup>1</sup>	100-02-7
179. 2-Nitropropane	79-46-9
180. N-Nitrosodiphenylamine	86-30-6
181. Nonylphenol	104-40-5
182. Nonylphenol hepta(oxyethylene) ethanol	27177-05-5
183. Nonylphenol, industrial	84852-15-3
184. Nonylphenol nona(oxyethylene) ethanol	27177-08-8
185. <i>n</i> -Nonylphenol <sup>10</sup>	25154-52-3
186. Nonylphenol polyethylene glycol ether	9016-45-9
187. <i>p</i> -Nonylphenol polyethylene glycol ether	26027-38-3
188. Nonylphenoxy ethanol	27986-36-3
189. 2-( <i>p</i> -Nonylphenoxy) ethanol	104-35-8
190. 2-(2-( <i>p</i> -Nonylphenoxy)ethoxy) ethanol	20427-84-3

<sup>†</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

\* No single CAS number applies to this substance.

<sup>1</sup> «and its salts» – The CAS number corresponds to the weak acid or base. However, this substance includes the salts of these weak acids and bases.

<sup>5</sup> «and its compounds.»

<sup>10</sup> «mixed isomers.»

<sup>14</sup> This substance does not include tetraethyl lead (CAS No. 78-00-2).

<sup>15</sup> «in solution at a pH of 6.0 or greater.»

## PARTIE 1 (suite)

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>
141. Imidazolidine-2-thione	96-45-7
142. Indice de couleur bleu direct 218	28407-37-6
143. Indice de couleur jaune de dispersion 3	2832-40-8
144. Indice de couleur jaune de solvant 14	842-07-9
145. Indice de couleur orange de solvant 7	3118-97-6
146. Indice de couleur rouge alimentaire 15	81-88-9
147. Indice de couleur rouge de base 1	989-38-8
148. Indice de couleur vert acide 3	4680-78-8
149. Indice de couleur vert de base 4	569-64-2
150. Iodométhane	74-88-4
151. Isobutyraldéhyde	78-84-2
152. Isoprène	78-79-5
153. <i>p,p'</i> -Isopropylidenediphénol	80-05-7
154. Isosafrole	120-58-1
155. Manganèse <sup>5</sup>	*
156. 2-Mercaptobenzothiazole	149-30-4
157. Méthacrylate de méthyle	80-62-6
158. Méthanol	67-56-1
159. 2-Méthoxyéthanol	109-86-4
160. <i>p,p'</i> -Méthylènebis(2-chloroaniline)	101-14-4
161. 1,1-Méthylènebis(4-isocyanatocyclohexane)	5124-30-1
162. Méthylènebis(phénylisocyanate)	101-68-8
163. <i>p,p'</i> -Méthylènedianiline	101-77-9
164. Méthyléthylcétone	78-93-3
165. Méthylisobutylcétone	108-10-1
166. 2-Méthylpropan-1-ol	78-83-1
167. 2-Méthylpropan-2-ol	75-65-0
168. 2-Méthylpyridine	109-06-8
169. N-Méthyl-2-pyrrolidone	872-50-4
170. N-Méthylolacrylamide	924-42-5
171. Naphtalène	91-20-3
172. Nickel <sup>5</sup>	*
173. Nitrate <sup>13</sup>	*
174. Nitrite de sodium	7632-00-0
175. <i>p</i> -Nitroaniline	100-01-6
176. Nitrobenzène	98-95-3
177. Nitroglycérine	55-63-0
178. <i>p</i> -Nitrophénol <sup>1</sup>	100-02-7
179. 2-Nitropropane	79-46-9
180. N-Nitrosodiphénylamine	86-30-6
181. Nonylphénol	104-40-5
182. Nonylphénol de qualité industrielle	84852-15-3
183. Nonylphénol, dérivé hepta(oxyéthylène)éthanol	27177-05-5
184. Nonylphénol, dérivé nona(oxyéthylène)éthanol	27177-08-8
185. Nonylphénol, éther de polyéthylène glycol	9016-45-9
186. <i>p</i> -Nonylphénol, éther de polyéthylène glycol	26027-38-3
187. <i>n</i> -Nonylphénol <sup>9</sup>	25154-52-3
188. Nonylphénoxy éthanol	27986-36-3
189. 2-( <i>p</i> -Nonylphénoxy) éthanol	104-35-8
190. 2-(2-( <i>p</i> -Nonylphénoxy)éthoxy) éthanol	20427-84-3

<sup>†</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

\* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance.

<sup>1</sup> « et ses sels » Le numéro du CAS correspond à l'acide ou la base faible. Toutefois, cette substance comprend les sels de ces acides et bases faibles.

<sup>5</sup> « et ses composés ».

<sup>9</sup> « mélanges d'isomères ».

<sup>13</sup> « ion en solution à un pH de 6,0 ou plus ».

## PART 1 — Continued

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>
191. 2-(2-(2-( <i>p</i> -Nonylphenoxy)ethoxy)ethoxy)ethoxy ethanol	7311-27-5
192. 4- <i>tert</i> -Octyl phenol	140-66-9
193. Oxirane, methyl-, polymer with oxirane, mono(nonylphenyl)ether	37251-69-7
194. Paraldehyde	123-63-7
195. Pentachloroethane	76-01-7
196. Peracetic acid <sup>1</sup>	79-21-0
197. Phenol <sup>1</sup>	108-95-2
198. <i>p</i> -Phenylenediamine <sup>1</sup>	106-50-3
199. <i>o</i> -Phenylphenol <sup>1</sup>	90-43-7
200. Phosgene	75-44-5
201. Phosphoric acid	7664-38-2
202. Phosphorus <sup>16</sup>	7723-14-0
203. Phthalic anhydride	85-44-9
204. Polymeric diphenylmethane diisocyanate	9016-87-9
205. Potassium bromate	7758-01-2
206. Propargyl alcohol	107-19-7
207. Propionaldehyde	123-38-6
208. Propylene	115-07-1
209. Propylene oxide	75-56-9
210. Pyridine <sup>1</sup>	110-86-1
211. Quinoline <sup>1</sup>	91-22-5
212. <i>p</i> -Quinone	106-51-4
213. Safrole	94-59-7
214. Selenium <sup>5</sup>	*
215. Silver <sup>5</sup>	*
216. Sodium fluoride	7681-49-4
217. Sodium nitrite	7632-00-0
218. Styrene	100-42-5
219. Styrene oxide	96-09-3
220. Sulphur hexafluoride	2551-62-4
221. Sulphuric acid	7664-93-9
222. 1,1,1,2-Tetrachloroethane	630-20-6
223. 1,1,2,2-Tetrachloroethane	79-34-5
224. Tetrachloroethylene	127-18-4
225. Tetracycline hydrochloride	64-75-5
226. Tetraethyl lead	78-00-2
227. Thiourea	62-56-6
228. Thorium dioxide	1314-20-1
229. Titanium tetrachloride	7550-45-0
230. Toluene	108-88-3
231. Toluene-2,4-diisocyanate	584-84-9
232. Toluene-2,6-diisocyanate	91-08-7
233. Toluenediisocyanate <sup>10</sup>	26471-62-5
234. 1,2,4-Trichlorobenzene	120-82-1
235. 1,1,2-Trichloroethane	79-00-5
236. Trichloroethylene	79-01-6
237. Triethylamine	121-44-8
238. 1,2,4-Trimethylbenzene	95-63-6
239. 2,2,4-Trimethylhexamethylene diisocyanate	16938-22-0

## PARTIE 1 (suite)

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>
191. 2-(2-(2-( <i>p</i> -Nonylphénoxy)éthoxy)éthoxy)éthanol	7311-27-5
192. 4- <i>tert</i> -octylphénol	140-66-9
193. Oxirane, méthyl-, polymérisé avec l'oxirane, dérivé éther monononylphénylique	37251-69-7
194. Oxyde d'aluminium <sup>14</sup>	1344-28-1
195. Oxyde de décabromodiphényle	1163-19-5
196. Oxyde d'éthylène	75-21-8
197. Oxyde de propylène	75-56-9
198. Oxyde de styrène	96-09-3
199. Oxyde de <i>tert</i> -butyle et de méthyle	1634-04-4
200. Paraldéhyde	123-63-7
201. Pentachloroéthane	76-01-7
202. Peroxyde de benzoyle	94-36-0
203. Phénol <sup>1</sup>	108-95-2
204. <i>p</i> -Phénylènediamine <sup>1</sup>	106-50-3
205. <i>o</i> -Phénylphénol <sup>1</sup>	90-43-7
206. Phosgène	75-44-5
207. Phosphore <sup>15</sup>	7723-14-0
208. Phtalate de benzyle et de butyle	85-68-7
209. Phtalate de <i>bis</i> (2-éthylhexyle)	117-81-7
210. Phtalate de dibutyle	84-74-2
211. Phtalate de diéthyle	84-66-2
212. Phtalate de diméthyle	131-11-3
213. Phtalate de di- <i>n</i> -octyle	117-84-0
214. Plomb <sup>5, 16</sup>	*
215. Plomb tétraéthyle	78-00-2
216. Propionaldéhyde	123-38-6
217. Propylène	115-07-1
218. Pyridine <sup>1</sup>	110-86-1
219. Quinoléine <sup>1</sup>	91-22-5
220. <i>p</i> -Quinone	106-51-4
221. Safrole	94-59-7
222. Sélénium <sup>5</sup>	*
223. Styrène	100-42-5
224. Sulfate de diéthyle	64-67-5
225. Sulfate de diméthyle	77-78-1
226. Sulfure d'hydrogène	7783-06-4
227. 1,1,1,2-Tétrachloroéthane	630-20-6
228. 1,1,2,2-Tétrachloroéthane	79-34-5
229. Tétrachloroéthylène	127-18-4
230. Tétrachlorure de carbone	56-23-5
231. Tétrachlorure de titane	7550-45-0
232. Thio-urée	62-56-6
233. Toluène	108-88-3
234. Toluènediisocyanate <sup>9</sup>	26471-62-5
235. Toluène-2,4-diisocyanate	584-84-9
236. Toluène-2,6-diisocyanate	91-08-7
237. 1,2,4-Trichlorobenzène	120-82-1
238. 1,1,2-Trichloroéthane	79-00-5
239. Trichloroéthylène	79-01-6

<sup>†</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

\* No single CAS number applies to this substance.

<sup>1</sup> "and its salts" – The CAS number corresponds to the weak acid or base. However, this substance includes the salts of these weak acids and bases.

<sup>5</sup> "and its compounds."

<sup>10</sup> "mixed isomers."

<sup>16</sup> "yellow and white."

<sup>†</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

\* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance.

<sup>1</sup> « et ses sels » Le numéro du CAS correspond à l'acide ou la base faible. Toutefois, cette substance comprend les sels de ces acides et bases faibles.

<sup>5</sup> « et ses composés ».

<sup>9</sup> « mélanges d'isomères ».

<sup>14</sup> « formes fibreuses ».

<sup>15</sup> « jaune ou blanc ».

<sup>16</sup> Cette substance n'inclut pas le plomb tétraéthyle (numéro du CAS 78-00-2).

PART 1 — *Continued*

<i>Name</i>	<i>CAS Registry Number<sup>†</sup></i>
240. 2,4,4-Trimethylhexamethylene diisocyanate	15646-96-5
241. Vanadium <sup>17</sup>	7440-62-2
242. Vinyl acetate	108-05-4
243. Vinyl chloride	75-01-4
244. Vinylidene chloride	75-35-4
245. Xylene <sup>18</sup>	1330-20-7
246. Zinc <sup>5</sup>	*

## PART 2

<i>Name</i>	<i>CAS Registry Number<sup>†</sup></i>
247. Mercury <sup>5</sup>	*

## PART 3

<i>Name</i>	<i>CAS Registry Number<sup>†</sup></i>
248. Benzo(a)anthracene	56-55-3
249. Benzo(a)phenanthrene	218-01-9
250. Benzo(a)pyrene	50-32-8
251. Benzo(b)fluoranthene	205-99-2
252. Benzo(e)pyrene	192-97-2
253. Benzo(g,h,i)perylene	191-24-2
254. Benzo(j)fluoranthene	205-82-3
255. Benzo(k)fluoranthene	207-08-9
256. Dibenz(a,j)acridine	224-42-0
257. Dibenzo(a,h)anthracene	53-70-3
258. Dibenzo(a,i)pyrene	189-55-9
259. 7H-Dibenzo(c,g)carbazole	194-59-2
260. Fluoranthene	206-44-0
261. Indeno(1,2,3-c,d)pyrene	193-39-5
262. Perylene	198-55-0
263. Phenanthrene	85-01-8
264. Pyrene	129-00-0

PARTIE 1 (*suite*)

<i>Nom</i>	<i>Numéro d'enregistrement CAS<sup>†</sup></i>
240. Triéthylamine	121-44-8
241. Trifluorure de bore	7637-07-2
242. 1,2,4-Triméthylbenzène	95-63-6
243. Trioxyde de molybdène	1313-27-5
244. Vanadium <sup>17</sup>	7440-62-2
245. Xylène <sup>18</sup>	1330-20-7
246. Zinc <sup>5</sup>	*

## PARTIE 2

<i>Nom</i>	<i>Numéro d'enregistrement CAS<sup>†</sup></i>
247. Mercure <sup>5</sup>	*

## PARTIE 3

<i>Nom</i>	<i>Numéro d'enregistrement CAS<sup>†</sup></i>
248. Benzo(a)anthracène	56-55-3
249. Benzo(a)phénanthrène	218-01-9
250. Benzo(a)pyrène	50-32-8
251. Benzo(b)fluoranthène	205-99-2
252. Benzo(e)pyrène	192-97-2
253. Benzo(g,h,i)pérylène	191-24-2
254. Benzo(j)fluoranthène	205-82-3
255. Benzo(k)fluoranthène	207-08-9
256. Dibenz(a,j)acridine	224-42-0
257. Dibenz(a,h)anthracène	53-70-3
258. Dibenzo(a,i)pyrène	189-55-9
259. 7H-dibenzo(c,g)carbazole	194-59-2
260. Fluoranthène	206-44-0
261. Indeno(1,2,3-c,d)pyrène	193-39-5
262. Pérylène	198-55-0
263. Phénanthrène	85-01-8
264. Pyrène	129-00-0

<sup>†</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

\* No single CAS number applies to this substance.

<sup>5</sup> «and its compounds.»

<sup>17</sup> «(except when in an alloy) and its compounds.»

<sup>18</sup> «all isomers» including, but not limited to, the individual isomers of xylene: *m*-xylene (CAS No. 108-38-3), *o*-xylene (CAS No. 95-47-6) and *p*-xylene (CAS No. 106-42-3).

<sup>†</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

\* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance.

<sup>5</sup> « et ses composés ».

<sup>17</sup> « (sauf lorsque dans un alliage) fumée ou poussière ».

<sup>18</sup> « tous les isomères » y compris, sans y être limité, les isomères individuels de xylène: *m*-xylène (numéro du CAS 108-38-3), *o*-xylène (numéro du CAS 95-47-6) and *p*-xylène (numéro du CAS 106-42-3).

## PART 4

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>
265. Hexachlorobenzene	118-74-1
266. Polychlorinated dibenzo- <i>p</i> -dioxins and polychlorinated dibenzofurans <sup>19</sup>	*

<sup>†</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

\* No single CAS number applies to this substance.

<sup>19</sup> This class of substances is restricted to the following congeners: 2,3,7,8-Tetrachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 1746-01-6); 1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 40321-76-4); 1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 39227-28-6); 1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 19408-74-3); 1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 57653-85-7); 1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 35822-46-9); Octachlorodibenzo-*p*-dioxin (CAS No. 3268-87-9); 2,3,7,8-Tetrachlorodibenzofuran (CAS No. 51207-31-9); 2,3,4,7,8-Pentachlorodibenzofuran (CAS No. 57117-31-4); 1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzofuran (CAS No. 57117-41-6); 1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzofuran (CAS No. 70648-26-9); 1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzofuran (CAS No. 72918-21-9); 1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzofuran (CAS No. 57117-44-9); 2,3,4,6,7,8-Hexachlorodibenzofuran (CAS No. 60851-34-5); 1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzofuran (CAS No. 67562-39-4); 1,2,3,4,7,8,9-Heptachlorodibenzofuran (CAS No. 55673-89-7); and Octachlorodibenzofuran (CAS No. 39001-02-0).

## SCHEDULE 2

## Criteria For Reporting

## GENERAL

## Persons who must report

For the purposes set out in this notice, any person who owns or operates a facility as described in this Schedule during 2001 must report for the 2001 calendar year by June 1, 2002. Where the ownership or the person who operates a facility as described in this Schedule changes during the 2001 calendar year, the person who owns or operates the facility as of December 31, 2001, must report for the entire 2001 calendar year by June 1, 2002. When operations at a facility are terminated during the 2001 calendar year, the last owner or operator of that facility is required to report for the portion of the 2001 calendar year during which the facility was in operation, by June 1, 2002.

1. A Schedule 1 substance shall not be included in calculating its prescribed mass reporting threshold, if the substance is contained in:

- articles that are processed or otherwise used;
- materials used as structural components of the facility but not the process equipment;
- materials used in routine janitorial or facility grounds maintenance;
- materials used for personal use by employees or other persons;
- materials used for the purpose of maintaining motor vehicles operated by the facility; or
- intake water or intake air, such as in water used for process cooling or air used either as compressed air or for combustion.

## PARTIE 4

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>
265. Hexachlorobenzène	118-74-1
266. Les dibenzo- <i>p</i> -dioxines polychlorées et les dibenzofurannes polychlorés <sup>19</sup>	*

<sup>†</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

\* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance.

<sup>19</sup> Cette catégorie de substances comprend seulement les congénères suivants : 1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzo-*p*-dioxine (numéro du CAS 40321-76-4); 1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzo-*p*-dioxine (numéro du CAS 39227-28-6); 1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzo-*p*-dioxine (numéro du CAS 19408-74-3); 1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzo-*p*-dioxine (numéro du CAS 57653-85-7); 1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzo-*p*-dioxine (numéro du CAS 35822-46-9); Octachlorodibenzo-*p*-dioxine (numéro du CAS 3268-87-9); 2,3,7,8-Tétrachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 51207-31-9); 2,3,4,7,8-Pentachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 57117-31-4); 1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 57117-41-6); 1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 70648-26-9); 1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 72918-21-9); 1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 57117-44-9); 2,3,4,6,7,8-Hexachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 60851-34-5); 1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 67562-39-4); 1,2,3,4,7,8,9-Heptachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 55673-89-7); Octachlorodibenzofuranne (numéro du CAS 39001-02-0).

## ANNEXE 2

## Critères de déclaration

## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

## Personnes tenues de faire une déclaration :

Aux fins du présent avis, toute personne qui est propriétaire ou exploitant d'une installation au cours de l'année civile 2001, conformément à la présente annexe doit présenter une déclaration pour l'année civile 2001 au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2002. Si, au cours de l'année civile 2001, il y a changement du propriétaire ou de l'exploitant d'une installation conformément à la présente annexe, la personne qui est le propriétaire ou l'exploitant de l'installation le 31 décembre 2001 doit présenter une déclaration pour toute l'année civile 2001 au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2002. Si les opérations d'une installation prennent fin au cours de l'année 2001, le dernier propriétaire ou exploitant de cette installation doit faire une déclaration pour la période de l'année 2001 pendant laquelle l'installation était en exploitation, au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2002.

1. N'est pas comprise dans le calcul du seuil de déclaration une substance figurant à l'annexe 1 qui est contenue dans :

- des articles qui sont traités ou utilisés d'une autre manière;
- des matériaux servant d'éléments de structure pour l'installation, à l'exclusion de l'équipement de traitement;
- des matières utilisées pour des services courants de conciergerie ou d'entretien du terrain de l'installation;
- des matières servant à l'usage personnel des employés ou d'autres personnes;
- des matières utilisées pour entretenir les véhicules automobiles qui servent à l'exploitation de l'installation;
- l'eau ou l'air d'admission, par exemple dans l'eau de refroidissement, dans l'air comprimé ou dans l'air qui sert à la combustion.

2. A Schedule 1 substance shall not be included in calculating its prescribed mass reporting threshold, if the substance is used for an activity listed below:

- (a) education or training of students, such as universities, colleges and schools;
- (b) research or testing;
- (c) maintenance and repair of transportation vehicles, such as automobiles, trucks, locomotives, ships or aircraft;
- (d) distribution, storage, or retail sale of fuels;
- (e) wholesale or retail sale of articles or products, if the substance is not released to the environment during normal use at the facility;
- (f) retail sale of the substance;
- (g) growing, harvesting, or management of renewable natural resources, such as fisheries, forestry or agriculture, except processing or otherwise using renewable natural resources;
- (h) mining, except processing or otherwise using mined materials;
- (i) drilling or operating wells to obtain oil and gas products, except processing or otherwise using oil and gas products; or
- (j) the practice of dentistry.

3. For the purposes of this Schedule, the weight of a substance listed in Schedule 1 that is qualified by the footnote "and its salts" shall be calculated using the molecular weight of the acid or base and not the total weight of the salt.

#### PART 1

##### CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES LISTED IN PART 1 OF SCHEDULE 1

Facilities for which a report is required for substances listed in Part 1 of Schedule 1:

4. (1) A facility where, during 2001:
- (a) the facility was used for an activity listed in Part 5, or where employees worked a total of 20,000 hours or more;
  - (b) any substance listed in Part 1 of Schedule 1 was manufactured, processed or otherwise used in a quantity of 10 tonnes or more; and
  - (c) the concentration of the substance was equal to or greater than one percent by weight, unless the substance is a by-product.

(2) For the purposes of paragraph (1)(b), by-products shall be included in the calculation of the 10-tonne reporting threshold.

#### PART 2

##### CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES LISTED IN PART 2 OF SCHEDULE 1

Facilities for which a report is required for substances listed in Part 2 of Schedule 1:

5. A facility where, during 2001:
- (a) the facility was used for an activity listed in Part 5, or where employees worked a total of 20,000 hours or more; and
  - (b) any substance listed in Part 2 of Schedule 1 was manufactured, processed or otherwise used in a quantity of 5 kilograms or more.

2. N'est pas comprise dans le calcul du seuil de déclaration une substance figurant à l'annexe 1 qui est utilisée pour une des activités suivantes :

- a) éducation ou formation, notamment dans des universités, collèges et écoles;
- b) recherche ou essais;
- c) entretien et réparation de véhicules de transport, notamment automobiles, camions, locomotives, navires et aéronefs;
- d) distribution, stockage ou vente au détail de carburants;
- e) vente en gros ou au détail d'articles ou de produits, à condition que la substance ne soit pas rejetée dans l'environnement au cours de son utilisation normale dans l'installation;
- f) vente au détail de la substance;
- g) culture, récolte ou gestion de ressources naturelles renouvelables, notamment pêche, exploitation forestière ou agriculture, sauf si l'installation traite ou utilise d'une autre manière ces ressources;
- h) extraction minière, sauf si l'installation traite ou utilise d'une autre manière les matières extraites;
- i) forage ou exploitation de puits pour l'obtention de produits pétroliers et gaziers, sauf si l'installation traite ou utilise d'une autre manière ces produits;
- j) pratique de la dentisterie.

3. Aux fins de la présente annexe, le poids d'une substance figurant à l'annexe 1 qualifiée dans le renvoi de bas de page « et ses sels » doit être calculé à l'aide du poids moléculaire de l'acide ou de la base, et non du poids total du sel.

#### PARTIE 1

##### CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES FIGURANT À LA PARTIE 1 DE L'ANNEXE 1

Installations pour lesquelles un rapport est requis à l'égard des substances figurant à la partie 1 de l'annexe 1 :

4. (1) Les installations où, à la fois, durant l'année 2001 :
- a) soit une activité mentionnée à la partie 5 a eu lieu comme activité principale ou exclusive, soit les employés ont travaillé 20 000 heures ou plus;
  - b) une quantité égale ou supérieure à 10 tonnes d'une substance figurant à la partie 1 de l'annexe 1 a été fabriquée, traitée ou utilisée d'une autre manière;
  - c) la concentration de la substance visée était supérieure ou égale à un pour cent en poids, à moins que celle-ci ne soit un sous-produit.

(2) aux fins de l'alinéa (1)b), les sous-produits doivent être inclus dans le calcul du seuil de déclaration de 10 tonnes.

#### PARTIE 2

##### CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES FIGURANT À LA PARTIE 2 DE L'ANNEXE 1

Installations pour lesquelles un rapport est requis à l'égard des substances figurant à la partie 2 de l'annexe 1 :

5. Les installations où, à la fois, durant l'année 2001 :
- a) soit une activité mentionnée à la partie 5 a eu lieu comme activité principale ou exclusive, soit les employés ont travaillé 20 000 heures ou plus;
  - b) une quantité égale ou supérieure à 5 kilogrammes d'une substance figurant à la partie 2 de l'annexe 1 a été fabriquée, traitée ou utilisée d'une autre manière.

## PART 3

CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES LISTED IN  
PART 3 OF SCHEDULE 1

Facilities for which a report is required for substances listed in Part 3 of Schedule 1:

6. A facility where, during 2001:
- (a) the facility was used for an activity listed in Part 5, or where employees worked a total of 20,000 hours or more;
  - (b) any substance listed in Part 3 of Schedule 1 was incidentally manufactured; and
  - (c) the sum total of the substances listed in Part 3 of Schedule 1 released on site or to surface waters or transferred off site as a result of incidental manufacture is 50 kilograms or more.
7. A facility where, during 2001:
- (a) the facility was used for wood preservation and creosote was used, at any time, for that purpose; and
  - (b) any substance listed in Part 3 of Schedule 1 was released on-site or to surface waters or transferred off-site as a result of wood preservation using creosote.

## PART 4

CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES LISTED IN  
PART 4 OF SCHEDULE 1

Facilities for which a report is required for substances listed in Part 4 of Schedule 1:

8. A facility where, during 2001:
- (a) the facility was used for an activity listed in Part 5, or where employees worked a total of 20,000 hours or more; and
  - (b) the facility was engaged in one or more of the following activities:
    - (i) non-hazardous solid waste incineration of 100 tonnes or more of waste per year, including small combustion units, conical burners and beehive burners;
    - (ii) biomedical or hospital waste incineration of 100 tonnes or more of waste per year;
    - (iii) hazardous waste incineration;
    - (iv) sewage sludge incineration;
    - (v) base metals smelting;
    - (vi) smelting of secondary aluminum;
    - (vii) smelting of secondary lead;
    - (viii) manufacturing of iron using a sintering process;
    - (ix) operation of electric arc furnaces in steel foundries;
    - (x) operation of electric arc furnaces in steel manufacturing;
    - (xi) production of magnesium;
    - (xii) manufacturing of portland cement;
    - (xiii) production of chlorinated organic solvents or chlorinated monomers;
    - (xiv) combustion of fossil fuel in a boiler unit, for the purpose of producing steam for the production of electricity, with a generating capacity of 25 megawatts or greater of electricity;
    - (xv) combustion of hog fuel originating from logs that were transported or stored in salt water in the pulp and paper sector; or

## PARTIE 3

CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES  
FIGURANT À LA PARTIE 3 DE L'ANNEXE 1

Installations pour lesquelles un rapport est requis à l'égard des substances figurant à la partie 3 de l'annexe 1 :

6. Les installations où, à la fois, durant l'année 2001 :
- a) soit une activité mentionnée à la partie 5 a eu lieu comme activité principale ou exclusive, soit les employés ont travaillé 20 000 heures ou plus;
  - b) une substance figurant à la partie 3 de l'annexe 1 a été fabriquée de façon fortuite;
  - c) la quantité totale rejetée sur place ou dans les plans d'eau ou transférée hors site des substances figurant à la partie 3 de l'annexe 1 résultant de la fabrication fortuite est égale ou supérieure à 50 kilogrammes.
7. Les installations où, à la fois, durant l'année 2001 :
- a) la préservation du bois a eu lieu comme activité principale ou exclusive, pour laquelle on a utilisé de la créosote, à un moment quelconque;
  - b) une substance figurant à la partie 3 de l'annexe 1 a été rejetée sur place ou dans les plans d'eau ou transférée hors site par suite d'une activité liée au traitement de préservation du bois utilisant la créosote.

## PARTIE 4

CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES  
FIGURANT À LA PARTIE 4 DE L'ANNEXE 1

Installations pour lesquelles un rapport est requis à l'égard des substances figurant à la partie 4 de l'annexe 1 :

8. Les installations où, à la fois, durant l'année 2001 :
- a) soit une activité mentionnée à la partie 5 a eu lieu comme activité principale ou exclusive, soit les employés ont travaillé 20 000 heures ou plus;
  - b) une ou plusieurs des activités suivantes ont eu lieu :
    - (i) incinération de 100 tonnes ou plus de déchets solides non dangereux par année, y compris les petites unités de combustion et les fours coniques ou ronds;
    - (ii) incinération de 100 tonnes ou plus de déchets biomédicaux ou hospitaliers par année;
    - (iii) incinération de déchets dangereux;
    - (iv) incinération de boues d'épuration;
    - (v) fusion de métaux communs;
    - (vi) fusion d'aluminium de récupération;
    - (vii) fusion de plomb de récupération;
    - (viii) fabrication de fer par agglomération (sintérisation);
    - (ix) utilisation de fours à arc électrique dans des fonderies d'acier;
    - (x) utilisation de fours à arc électrique dans la fabrication d'acier;
    - (xi) production de magnésium;
    - (xii) fabrication de ciment portland;
    - (xiii) production de solvants organiques chlorés ou de monomères chlorés;
    - (xiv) combustion de combustibles fossiles en vue de produire de l'électricité dans une chaudière dont la capacité de production d'électricité est d'au moins 25 mégawatts;
    - (xv) brûlage de déchets de bois provenant de billes ayant été transportées ou entreposées dans l'eau salée dans le secteur des pâtes et papiers;

(xvi) combustion of fuel in kraft liquor boilers used in the pulp and paper sector.

9. A facility where, during 2001, the facility was used for wood preservation and pentachlorophenol was used, at any time, for that purpose.

#### PART 5

##### ACTIVITIES NOT REQUIRING EMPLOYEE THRESHOLD

10. The following activities are identified for the purposes of Parts 1 to 4:

- (a) non-hazardous solid waste incineration of 100 tonnes or more of waste per year, including small combustion units, conical burners and beehive burners;
- (b) biomedical or hospital waste incineration of 100 tonnes or more of waste per year;
- (c) hazardous waste incineration;
- (d) sewage sludge incineration; and
- (e) wood preservation.

#### SCHEDULE 3

##### *Types of Information Subject to Notice*

For the purposes set out in this notice, any person to whom this notice applies shall provide the following information:

1. Identification of the reporting facility subdivided by:
  - (a) the reporting company's legal and trade name, facility name (if applicable) and address;
  - (b) the NPRI identification number;
  - (c) the number of full-time employee equivalents;
  - (d) the Dun and Bradstreet number (if known);
  - (e) the two- and four-digit Canadian Standard Industrial Classification (SIC) codes and the four-digit U.S. SIC code;
  - (f) the two- and four-digit North American Industry Classification System (NAICS) codes and the six-digit NAICS Canada code;
  - (g) the name, position, address and telephone number of the public contact (if applicable);
  - (h) the name, position, address and telephone number of the technical contact;
  - (i) the name, position, address and telephone number of the individual co-ordinating the submission of the report (if applicable);
  - (j) the name, position and address of the official signing the Statement of Certification; and
  - (k) the legal name(s) of the parent companies if applicable, their addresses, and their percentage of ownership of the reporting company (if known), and their Dun and Bradstreet number (if known).
2. A statement indicating whether an independent contractor completed the report, and if so, the name, telephone number and address of the independent contractor.

(xvi) combustion de combustibles dans des chaudières à li-queur kraft utilisées dans le secteur des pâtes et papiers.

9. Les installations où, à la fois, durant l'année 2001, la préservation du bois a eu lieu comme activité principale ou exclusive, pour laquelle on a utilisé du pentachlorophénol, à un moment quelconque.

#### PARTIE 5

##### ACTIVITÉS SANS SEUIL CONCERNANT LES EMPLOYÉS

10. Les activités suivantes sont visées aux fins des parties 1 à 4 :

- a) incinération de 100 tonnes ou plus de déchets solides non dangereux par année, y compris les petites unités de combustion et les fours coniques ou ronds;
- b) incinération de 100 tonnes ou plus de déchets biomédicaux ou hospitaliers par année;
- c) incinération de déchets dangereux;
- d) incinération de boues d'épuration;
- e) préservation de bois.

#### ANNEXE 3

##### *Types de renseignements à communiquer*

Aux fins du présent avis, toute personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements suivants :

1. Identification de l'installation déclarante, subdivisée comme suit :
  - a) le nom légal et l'appellation commerciale de la société déclarante, le nom de l'installation (le cas échéant) et l'adresse;
  - b) numéro d'identité à l'INRP;
  - c) le nombre d'équivalents d'employé à temps plein;
  - d) le numéro Dun & Bradstreet (si connu);
  - e) le code de la Classification type des industries (CTI) canadien à deux et quatre chiffres, et le code CTI des États-Unis à quatre chiffres;
  - f) le code du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) à deux chiffres et quatre chiffres, et le code du SCIAN Canada à six chiffres;
  - g) le nom, le poste, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne-ressource responsable des renseignements généraux (le cas échéant);
  - h) le nom, le poste, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne-ressource responsable des renseignements techniques;
  - i) le nom, le poste, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne responsable de la coordination de la soumission du rapport (le cas échéant);
  - j) le nom, le poste et l'adresse du cadre de la société qui signe l'attestation;
  - k) la ou les noms légaux de la ou des sociétés mères, le cas échéant, leurs adresses, le pourcentage de leur participation dans la société déclarante (si connu) et leurs numéros Dun et Bradstreet (si connus).
2. Une déclaration indiquant si une tierce partie a rempli le rapport et, le cas échéant, le nom, le numéro de téléphone et l'adresse de celle-ci.

3. A Statement of Certification signed by an authorized signing officer of the company indicating that the person has reviewed the documents, has exercised due diligence to ensure that the information is true and complete and that the amounts and values are accurate based on reasonable estimates using available data.

4. Identification of reported information for which a request is being made to treat the information as confidential pursuant to sections 51 and 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, and the reasons for the request in accordance with section 52 of the Act.

5. For each substance or class of substances, listed in Schedule 1 for which reporting criteria have been met, report the following:

- (a) its identity, including, if applicable, its Chemical Abstracts Service Registry Number;
- (b) the nature of the manufacturing activity, if applicable, subdivided by: on-site use or processing, sale or distribution, as a by-product, or as an impurity;
- (c) the nature of the processing activity, if applicable, subdivided by: as a reactant, as a formulation component, as an article component, for repackaging only, or as a by-product;
- (d) the nature of the other use activity, if applicable, subdivided by: as a physical or chemical processing aid, as a manufacturing aid, for ancillary or other use, or as a by-product;
- (e) subject to paragraph 6(b), the quantity released on site to air, subdivided by: stack releases or point releases, storage or handling releases, fugitive releases, spills or other non-point releases;
- (f) subject to paragraph 6(b), the quantity released on site to underground injection;
- (g) subject to paragraph 6(b), the quantity released to surface waters, subdivided by: direct discharges, spills, or leaks, and the name of the receiving water bodies and quantity released to each receiving water body;
- (h) subject to paragraph 6(b), the quantity released on site to land, subdivided by: landfill, land treatment, spills, leaks, or other;
- (i) subject to paragraph 6(b), the quantity transferred off site for disposal, subdivided by: physical treatment, chemical treatment, biological treatment, incineration or thermal treatment, containment in a landfill, or in other storage, municipal sewage treatment plant, underground injection, or land treatment, and the name and address of each receiving facility and the quantity transferred to each facility;
- (j) subject to paragraph 6(b), the quantity transferred off site for recycling, subdivided by: energy recovery, recovery of solvents, recovery of organic substances (not solvents), recovery of metals and metal compounds, recovery of inorganic materials (not metals), recovery of acids or bases, recovery of catalysts, recovery of pollution abatement residues, refining or reuse of used oil, or other, and the name and address of each receiving facility and the quantity transferred to each facility;
- (k) the method of estimation used to determine the quantities reported pursuant to paragraphs (e) through (j) subdivided by: monitoring or direct measurement, mass balance, emission factors, engineering estimates, or no releases on site, releases to surface waters or transfers off site;
- (l) the quarterly breakdown of total releases (on site and to surface waters) during 2001 by percentage;

3. Une attestation signée par un cadre de la société qui a l'autorité requise pour qu'on puisse la tenir légalement responsable des renseignements fournis. La personne qui signe l'attestation certifie qu'elle a examiné les documents, qu'elle a exercé une diligence raisonnable pour s'assurer que les renseignements soumis sont exacts et complets, et que les quantités et valeurs sont exactes, d'après des estimations raisonnables fondées sur les données disponibles.

4. L'identification de l'information déclarée faisant l'objet d'une demande de confidentialité en vertu des articles 51 et 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, et les motifs de la demande, conformément à l'article 52 de la Loi.

5. Pour chaque substance ou catégorie de substances figurant à l'annexe 1 du présent avis et répondant aux critères de déclaration, indiquer :

- a) la dénomination avec, notamment, s'il y a lieu, le numéro d'enregistrement CAS;
- b) si vous fabriquez la substance, notamment pour utilisation ou traitement sur place, pour vente et distribution, comme sous-produit et comme impureté;
- c) si votre installation traite la substance, notamment comme réactif, comme constituant d'une préparation, comme constituant d'un article, pour emballage seulement et comme sous-produit;
- d) si votre installation utilise la substance, notamment comme auxiliaire de traitement physique ou chimique, comme auxiliaire de fabrication, pour utilisation accessoire ou autre et comme sous-produit;
- e) sous réserve de l'alinéa 6b), la quantité rejetée sur place dans l'atmosphère, notamment émissions de cheminées ou rejets ponctuels, rejets de stockage ou manutention, émissions fugitives, déversements et autres rejets non ponctuels;
- f) sous réserve de l'alinéa 6b), la quantité rejetée sur place par injection souterraine;
- g) sous réserve de l'alinéa 6b), la quantité rejetée dans les plans d'eau, notamment évacuations directes, déversements et fuites; pour chaque rejet dans un plan d'eau, et le nom et la quantité rejetée à chaque plan d'eau;
- h) sous réserve de l'alinéa 6b), la quantité rejetée sur place dans le sol, notamment enfouissement, épandage, déversements, fuites et autre;
- i) sous réserve de l'alinéa 6b), la quantité transférée hors site aux fins d'élimination, notamment traitement physique, traitement chimique, traitement biologique, incinération ou procédé thermique, confinement d'enfouissement, confinement d'autre stockage, usine municipale d'épuration, injections souterraines et épandage, et le nom, l'adresse et la quantité transférée hors site à chaque installation réceptrice;
- j) sous réserve de l'alinéa 6b), la quantité transférée hors site aux fins de recyclage, notamment récupération d'énergie, récupération de solvants, récupération de substances organiques (excluant les solvants), récupération de métaux et leurs composés, récupération de matières inorganiques (sauf les métaux), récupération d'acides ou de bases, récupération des catalyseurs, récupération des résidus de dépollution, raffinage ou réutilisation d'huiles usées, et autres, et le nom, l'adresse et la quantité transférée hors site à chaque installation réceptrice;
- k) la méthode d'estimation utilisée pour déterminer les quantités déclarées aux fins des alinéas e) à j), notamment contrôle ou mesure directe, bilan massique, facteurs d'émission, évaluations techniques ou aucun rejet sur place, ni aucun rejet dans un plan d'eau, ni aucun transfert hors site;



(m) the reasons for changes in quantities of releases on site and releases to surface waters from the previous year subdivided by: changes in production levels, changes in estimation methods, pollution-prevention activities, changes in on-site treatment, changes in off-site transfers for disposal, changes in off-site transfers for recycling, other (specify), no significant change or no change, or first year reporting the substance;

(n) the reasons for the transfer off site for disposal or for recycling, subdivided by: production residues, off-specification products, expiration date has passed, contaminated materials, unusable parts or discards, pollution abatement residues, machining or finishing residues, site remediation residues, or other;

(o) the reasons for changes in quantities transferred off site for disposal from the previous year subdivided by: changes in production levels, changes in estimation methods, pollution prevention activities, changes in on-site treatment, changes in off-site transfers for recycling, other (specify), no significant change or no change, or first year reporting the substance;

(p) the reasons for changes in quantities transferred off site for recycling from the previous year subdivided by: changes in production levels, changes in estimation methods, pollution-prevention activities, changes in on-site treatment, changes in off-site transfers for disposal, other (specify), no significant change or no change, or first year reporting the substance;

(q) the anticipated total releases on site and to surface waters, off-site transfers for disposal and off-site transfers for recycling for 2002, 2003, and 2004; and

(r) the pollution prevention methods used subdivided by: materials or feedstock substitution, product design or reformulation, equipment or process modifications, spill and leak prevention, on-site reuse, recycling or recovery, improved inventory management or purchasing techniques, training or good operating practices, other (specify), or no pollution prevention activities.

6. For the purposes of paragraphs 5(e) through (j) if the method of estimation for the quantity released on site, released to surface waters or transferred off site for a substance listed in Part 4 of Schedule 1 is monitoring or direct measurement:

(a) indicate in the report whether the concentration of the substance released on site, released to surface waters or transferred off site was less than, equal to or greater than the estimated level of quantification set out in sections 20 and 21 for that substance in the corresponding medium; and

(b) reporting the quantity released on site, released to surface waters or transferred off site is optional if the concentration of the substance released on site, released to surface waters or transferred off site is less than the estimated level of quantification set out in sections 20 and 21 for that substance in the corresponding medium.

l) la répartition semestrielle, en pourcentage, des rejets totaux (sur place et dans les plans d'eau) en 2001;

m) les raisons pour les changements de la quantité rejetée sur place et dans les plans d'eau par rapport à l'année précédente, notamment changements des niveaux de production, changements des méthodes d'estimation, utilisation de techniques de prévention de la pollution, changements dans le traitement sur place, changements dans les transferts hors site aux fins de recyclage, changements dans les transferts hors site aux fins d'élimination, autres raisons (préciser), changements négligeables ou aucun changement et la première année de déclaration pour cette substance;

n) les raisons pour les transferts hors site aux fins d'élimination ou de recyclage, notamment résidus de production, produits hors norme, date d'expiration dépassée, matières contaminées, pièces inutilisables ou rebuts, résidus de dépollution, résidus d'usinage ou de finition, résidus de remise en état et autres raisons;

o) les raisons pour les changements des quantités transférées hors site aux fins d'élimination, par rapport à l'année précédente, notamment changements des niveaux de production, changements des méthodes d'estimation, utilisation de techniques de prévention de la pollution, changements dans les traitements sur place, changements dans les transferts hors site aux fins de recyclage, autres raisons (préciser), changements négligeables ou aucun changement et la première année de déclaration pour cette substance;

p) les raisons pour les changements des quantités transférées hors site aux fins de recyclage par rapport à l'année précédente, notamment changements des niveaux de production, changements des méthodes d'estimation, utilisation de techniques de prévention de la pollution, changements dans le traitement sur place, changements dans les transferts hors site aux fins d'élimination, autres raisons (préciser), changements négligeables ou aucun changement et la première année de déclaration pour cette substance;

q) le total prévu des rejets sur place et dans les plans d'eau, les transferts hors site aux fins d'élimination et les transferts hors site aux fins de recyclage pour 2002, 2003 et 2004;

r) les techniques de prévention de la pollution utilisées, notamment remplacement des matières (matières premières notamment), conception ou reformulation des produits, modification de l'équipement ou des procédés, prévention des déversements et des fuites, réutilisation, recyclage ou récupération sur place, techniques améliorées d'approvisionnement ou de gestion des stocks, formation ou bonnes pratiques d'exploitation, autres (préciser) et aucune activité de prévention de la pollution.

6. Aux fins des alinéas 5e) à j), si la méthode d'estimation des rejets sur place, des rejets dans les plans d'eau ou des transferts hors site des substances figurant à la partie 4 de l'annexe 1 est le contrôle ou la mesure directe :

a) la déclaration doit indiquer si la concentration de la substance rejetée sur place, rejetée dans les plans d'eau ou transférée hors site était inférieure, égale ou supérieure à la valeur estimée du niveau de dosage établie aux articles 20 et 21 pour cette substance dans le milieu correspondant;

b) la déclaration de la quantité rejetée sur place, rejetée dans les plans d'eau ou transférée hors site est optionnelle si la concentration de la substance rejetée sur place, rejetée dans les plans d'eau ou transférée hors site des substances figurant à la partie 4 de l'annexe 1 est inférieure à la valeur estimée du niveau de dosage établie aux articles 20 et 21 pour cette substance dans le milieu correspondant.

7. Whether the facility was used for wood preservation and creosote or pentachlorophenol was used, at any time, for that purpose.

8. The activities listed in paragraph 8(b) in Part 4 of Schedule 2, in which the facility was engaged, if any.

9. The activities listed in Part 5 of Schedule 2, for which the facility was used, if any.

For the purposes set out in this notice, any person to whom this notice applies shall provide the information required by this notice in the following manner:

10. The weight of a substance listed in Schedule 1 that is qualified by the footnote "and its salts" shall be calculated using the molecular weight of the acid or base and not the total weight of the salt.

11. Despite sections 5 and 6, if a Schedule 1 substance is not included in calculating its prescribed mass reporting threshold pursuant to sections 1 or 2 of Schedule 2, no information is required to be reported in respect of that substance that is contained in articles, materials or intake water or air described in section 1 of Schedule 2 or that is used for an activity described in section 2 of Schedule 2.

12. Report information in respect of substances listed in Part 1 of Schedule 1 in tonnes.

13. Report information in respect of substances listed in Parts 2 and 3 of Schedule 1 in kilograms.

14. Report information in respect of Item 265 in Part 4 of Schedule 1 in grams.

15. Report information in respect of Item 266 in Part 4 of Schedule 1 in grams of toxicity equivalents (TEQ).

16. If information on individual substances listed in Part 3 of Schedule 1 is not available, report information for the group as a whole.

17. If the quantity of a substance listed in Part 4 of Schedule 1 released on site, released to surface waters or transferred off site is not available, report that the information is not available.

18. If a facility is engaged in one or more of the activities listed in paragraph 8(b) in Part 4 of Schedule 2, only report information required by this notice in respect of a substance listed in Part 4 of Schedule 1 that results from incidental manufacture from the activity that triggered the reporting requirement.

19. If a facility is used for wood preservation and pentachlorophenol is used, at any time, for that purpose, only report information required by this notice in respect of a substance listed in Part 4 of Schedule 1 that results from the activity of wood preservation using pentachlorophenol.

20. For the purpose of section 6, the estimated level of quantification values for Item 265 in Schedule 1 are:

(a) 6 nanograms of hexachlorobenzene per cubic meter of gaseous material;

(b) 70 nanograms of hexachlorobenzene per litre of liquid material; and

(c) 2 nanograms of hexachlorobenzene per gram of solid material.

7. Si l'installation a été utilisée pour la préservation du bois et si de la créosote ou du pentachlorophénol ont été utilisés à cette fin, à un moment quelconque.

8. Les activités figurant à l'alinéa 8b) de la partie 4 de l'annexe 2, qui ont eu lieu à l'installation, le cas échéant.

9. Les activités figurant à la partie 5 de l'annexe 2, ayant cours à l'installation en tant qu'une activité principale ou exclusive, le cas échéant.

Aux fins établies dans le présent avis, toute personne à qui s'applique le présent avis doit fournir l'information qui y est requise, de la façon suivante :

10. Le poids d'une substance figurant à l'annexe 1, qualifiée dans le renvoi de bas de page « et ses sels », doit être calculé à l'aide du poids moléculaire de l'acide ou de la base et non du poids total du sel.

11. Malgré les sections 5 et 6, si une substance figurant à l'annexe 1 n'est pas comprise dans le calcul du seuil de déclaration en vertu de l'article 1 ou 2 de l'annexe 2, la substance ne doit pas être incluse dans l'information fournie dans cette annexe si la substance est contenue dans un article, des matières, ou l'eau ou l'air d'admission figurant à l'article 1 de l'annexe 2 ou est utilisée pour une activité figurant à l'article 2 de l'annexe 2.

12. Les renseignements relatifs aux substances figurant à la partie 1 de l'annexe 1 doivent être déclarés en tonnes.

13. Les renseignements relatifs aux substances figurant aux parties 2 et 3 de l'annexe 1 doivent être déclarés en kilogrammes.

14. Les renseignements relatifs à la substance 266, à la partie 4 de l'annexe 1, doivent être déclarés en grammes.

15. Les renseignements relatifs à la substance 265, à la partie 4 de l'annexe 1, doivent être déclarés en grammes d'équivalents toxiques (ET).

16. Si l'information relative à des substances particulières figurant à la partie 3 de l'annexe 1 n'est pas disponible, il faudra déclarer l'information pour tout le groupe.

17. Si la quantité d'une substance figurant à la partie 4 de l'annexe 1 rejetée sur place, rejetée dans les plans d'eau ou transférée hors site n'est pas disponible, une déclaration à l'effet que l'information n'est pas disponible doit être fournie.

18. Dans le cas d'une installation ayant exercé une ou plusieurs activités figurant à l'alinéa 8b) de la partie 4 de l'annexe 2, seule l'information requise par le présent avis relativement à une substance figurant à la partie 4 de l'annexe 1, qui est le résultat de la fabrication fortuite de la substance par l'activité visée par les exigences de déclaration sera déclarée.

19. Dans le cas d'une installation utilisée pour la préservation du bois, pour laquelle on a utilisé du pentachlorophénol, à un moment quelconque, seule l'information requise par le présent avis relativement à une substance figurant à la partie 4 de l'annexe 1 qui résulte de l'activité de préservation du bois au moyen de pentachlorophénol doit être déclarée.

20. Aux fins de l'article 6, les valeurs estimées des niveaux de dosage pour la substance n° 266 de l'annexe 1 sont établies comme suit :

a) 6 nanogrammes d'hexachlorobenzène par mètre cube de matière gazeuse;

b) 70 nanogrammes d'hexachlorobenzène par litre de matière liquide;

c) 2 nanogrammes d'hexachlorobenzène par gramme de matière solide.

21. For the purpose of section 6, the estimated level of quantification values for Item 266 in Schedule 1 are:

- (a) 32 picograms of toxicity equivalents of polychlorinated dibenzo-*p*-dioxins and polychlorinated dibenzofurans per cubic meter of gaseous material;
- (b) 20 picograms of toxicity equivalents of polychlorinated dibenzo-*p*-dioxins and polychlorinated dibenzofurans per litre of liquid material; and
- (c) 9 picograms of toxicity equivalents of polychlorinated dibenzo-*p*-dioxins and polychlorinated dibenzofurans per gram of solid material.

22. Use the best data available to provide the information required by this notice.

21. Aux fins de l'article 6, les valeurs estimées des niveaux de dosage pour la substance n° 265 de l'annexe 1 sont établies comme suit :

- a) 32 picogrammes d'équivalents toxiques des dibenzo-*p*-dioxines polychlororées et des dibenzofurannes polychlorés par mètre cube de matière gazeuse;
- b) 20 picogrammes d'équivalents toxiques des dibenzo-*p*-dioxines polychlororées et des dibenzofurannes polychlorés par litre de matière liquide;
- c) 9 picogrammes d'équivalents toxiques des dibenzo-*p*-dioxines polychlororées et des dibenzofurannes polychlorés par gramme de matière solide.

22. Déclarer les meilleures données disponibles.

#### SCHEDULE 4

##### *Definitions*

1. The following definitions apply to this notice and its schedules:

- “alloy” includes metal products containing two or more elements as a solid solution, intermetallic compounds, and mixtures of metallic phases. « alliage »
- “article” means a manufactured item that does not release a substance, listed in Schedule 1, under normal conditions of processing or other use. « article »
- “base metal” means copper, lead, nickel and zinc. « métal commun »
- “by-product” means a substance, listed in Schedule 1, which is incidentally manufactured, processed or otherwise used at the facility at a concentration of less than one percent by weight, and released on site to the environment or transferred off site for disposal. « sous-produit »
- “CAS Registry Number” and “CAS No.” mean the Chemical Abstracts Service Registry Number. « numéro d'enregistrement CAS » ou « numéro du CAS »
- “disposal” means the final disposal of the material (e.g., landfill), or treatment (e.g., stabilization) prior to final disposal. « élimination »
- “employee” includes:
  - (a) a person employed at the facility;
  - (b) an owner who performs work on site at the facility; and
  - (c) a person who performs work on site at the facility on a routine basis that is related to the normal operations of the facility, for the period of time the person is performing that work, such as contractors. « employé »
- “facility” means all buildings, equipment, structures and stationary items that are located on a single site or on contiguous or adjacent sites and that are owned or operated by the same person and that function as a single integrated site. « installation »
- “fossil fuel” means fuel that is in a solid or liquid state at standard temperature and pressure, such as coal, petroleum or any solid or liquid fuel derived from such. « combustibles fossiles »
- “full-time employee equivalent” means the unit obtained by dividing by 2 000 hours, the sum of:

#### ANNEXE 4

##### *Définitions*

1. Les définitions suivantes s'appliquent au présent avis et à ses annexes :

- « alliage » Produit métallique contenant deux ou plusieurs éléments sous forme de solution solide, composé intermétallique, et mélange de phases métalliques. “alloy”
- « aluminium de récupération » Déchets ou matières contenant de l'aluminium. “secondary aluminum”
- « article » Produit manufacturé qui ne libère pas de substances figurant à l'annexe 1 dans les conditions normales de traitement ou d'utilisation d'une autre manière. “article”
- « autre utilisation » Toute utilisation, dans une installation, d'une substance figurant à l'annexe 1 qui est pertinente aux fins de l'installation et qui n'est pas comprise dans les définitions de « fabrication » ou de « traitement ». “other use”
- « combustibles fossiles » Combustible à l'état solide ou liquide à température et pression normales, comme le charbon, le pétrole ou tout combustible liquide ou solide qui en est dérivé. “fossil fuel”
- « élimination » Élimination définitive d'une matière (par exemple, par enfouissement) ou traitement (par exemple, par stabilisation) d'une matière avant son élimination définitive. “disposal”
- « employé » Comprend :
  - a) une personne employée dans l'installation;
  - b) un propriétaire qui exécute des travaux sur les lieux de l'installation;
  - c) une personne qui, sur les lieux de l'installation, exécute de façon systématique des travaux liés à l'exploitation normale de l'installation, pendant la période de ces travaux, notamment un entrepreneur. “employee”
- « équivalent toxique » Ou ET, masse ou concentration correspondant à la somme de la masse ou de la concentration des différents congénères des dibenzo-*p*-dioxines polychlorées et dibenzofurannes polychlorés multipliée par des facteurs de pondération conformément aux indications du *Guide de déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants — 2001*. “toxicity equivalent”

- (a) the total hours worked by persons employed at the facility, and the total hours of paid vacation and of sick leave taken by persons employed at the facility;
- (b) the hours worked on site at the facility by the owner of the facility, if not employed by the facility; and
- (c) the hours worked on site at the facility by a person who performs work on a routine basis related to the normal operations of the facility, such as contractors. « équivalent d'employé à temps plein »
- “level of quantification” means, in respect of a substance, the lowest concentration that can be accurately measured using sensitive but routine sampling and analytical methods. « niveau de dosage » ou « limite de dosage »
- “manufacture” means to produce, prepare, or compound a substance listed in Schedule 1 and includes the coincidental production of a substance, listed in Schedule 1, as a by-product as a result of the manufacturing, processing or other use of other substances. « fabrication »
- “other use” includes any use of a substance, listed in Schedule 1, relevant to the purpose of the facility which is not included under the definitions of “manufacture” or “process”. « autre utilisation »
- “parent company” means the highest level company or group of companies that own or directly control the reporting facility. « société mère »
- “pollution prevention” means the use of processes, practices, materials, products, substances or energy that avoid or minimize the creation of pollutants and waste, and reduce the overall risk to the environment or human health. « prévention de la pollution »
- “process” means the preparation of a substance, listed in Schedule 1, after its manufacture, for commercial distribution and includes preparation of a substance in the same physical state or chemical form as that received by the facility, or preparation which produces a change in physical state or chemical form. « traitement »
- “recycling” includes any activity that prevents a material or a component of the material from becoming a material destined for disposal. « recyclage »
- “secondary aluminum” means aluminum-bearing scrap or aluminum-bearing materials. « aluminium de récupération »
- “secondary lead” means lead-bearing scrap or lead-bearing materials, other than lead-bearing concentrates derived from a mining operation. « plomb de récupération »
- “toxicity equivalent” commonly referred to as TEQ, means a mass or concentration which is a sum of the masses or concentrations of individual congeners of polychlorinated dibenzo-*p*-dioxins and polychlorinated dibenzofurans multiplied by weighting factors set out in the *Guide for Reporting to the National Pollutant Release Inventory — 2001*. « équivalents toxiques »
- “wood preservation” means the preservation of wood using heat or pressure treatment, or both. « préservation de bois »
- « équivalent d'employé à temps plein » Unité de mesure obtenue en divisant par 2 000 heures la somme :
- a) des heures totales travaillées par des personnes employées dans l'installation, et des heures totales payées en vacances et en congés de maladie pris par des personnes employées dans l'installation;
- b) des heures travaillées sur les lieux par le propriétaire de l'installation s'il n'est pas employé par celle-ci;
- c) des heures travaillées sur les lieux de l'installation par une personne qui exécute de façon systématique des travaux liés à l'exploitation normale de l'installation, notamment un entrepreneur. “full-time employee equivalent”
- « fabrication » Production, préparation ou composition d'une substance figurant à l'annexe 1, notamment production coïncidente d'une substance figurant à l'annexe 1 comme sous-produit ou impureté au cours de la fabrication, du traitement ou de l'utilisation d'une autre manière d'autres substances. “manufacture”
- « installation » Ensemble intégré de bâtiments, équipements, ouvrages ou articles fixes, situés sur un site unique ou sur des sites contigus ou adjacents, ayant le même propriétaire ou exploitant. “facility”
- « métal commun » Cuivre, plomb, nickel ou zinc. “base metal”
- « niveau de dosage » ou « limite de dosage » La concentration la plus faible d'une substance qui peut être mesurée avec exactitude au moyen de méthodes d'analyse et d'échantillonnage précises mais courantes. “level of quantification”
- « numéro d'enregistrement CAS » ou « numéro du CAS » Celui du Chemical Abstracts Service, le cas échéant. “CAS Registry Number” and “CAS No.”
- « plomb de récupération » Matières plombifères ou déchets métalliques plombifères, à l'exception des concentrés plombifères provenant d'une exploitation minière. “secondary lead”
- « préservation de bois » Préservation de bois par un traitement sous pression ou à la chaleur ou un procédé combinant les deux traitements. “wood preservation”
- « prévention de la pollution » L'utilisation de procédés, de méthodes, pratiques, matériaux, produits, substances ou formes d'énergie qui, d'une part, empêchent ou réduisent la production de polluants ou de déchets, et, d'autre part, réduisent les risques d'atteinte à l'environnement ou à la santé humaine. “pollution prevention”
- « recyclage » Activités qui permettent d'éviter qu'une matière ou un composant de celle-ci ne doive être éliminé. “recycling”
- « société mère » La société — ou le groupe de sociétés — située au sommet de la hiérarchie des sociétés exerçant directement un contrôle sur les activités sujettes à déclaration. “parent company”
- « sous-produit » Substance figurant à l'annexe 1 qui est, de façon fortuite, fabriquée, traitée ou utilisée d'une autre manière à une concentration inférieure à un pour cent en poids et qui est rejetée sur place ou dans les plans d'eau, ou transférée hors site aux fins d'élimination. “by-product”
- « traitement » Préparation d'une substance figurant à l'annexe 1 après sa fabrication, en vue de sa distribution dans le commerce. Le traitement peut conserver ou modifier l'état physique ou la formule chimique que la substance avait à sa réception à l'installation. “process”

## EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

Persons to whom this notice applies should register at one of the aforementioned addresses to receive a copy of the *Guide for*

## NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Les personnes qui sont tenues de produire une déclaration doivent communiquer avec Environnement Canada à l'une des

*Reporting to the National Pollutant Release Inventory — 2001*, other applicable guidance material and the 2001 reporting software.

The *Guide for Reporting to the National Pollutant Release Inventory — 2001*, other applicable guidance material and the 2001 reporting software will be mailed to facilities for which reports are received for the 2000 reporting year. Correspondence will be addressed to the company coordinator identified in the 2000 NPRI report; if none was indicated, the materials will be sent to the technical contact. Notwithstanding the above, obtaining the guidance materials and the reporting software for 2001 is the responsibility of the person required to report to the National Pollutant Release Inventory. Those who have not received their copies by April 14, 2002, should contact Environment Canada at one of the aforementioned addresses.

adresses susmentionnées afin de recevoir le *Guide de déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants — 2001*, tout autre guide applicable et le logiciel de déclaration pour l'an 2001.

Le *Guide de déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants — 2001*, tout autre guide applicable et le logiciel de déclaration pour l'an 2001 seront envoyés par la poste aux installations qui auront fait une déclaration pour l'an 2000. Ils seront adressés à la personne responsable de la coordination de la soumission du rapport indiquée dans la déclaration de 2000. Si aucun coordonnateur n'a été indiqué, l'envoi se fera à la personne-ressource responsable des renseignements techniques. Néanmoins, il incombe à quiconque est tenu de produire une déclaration d'obtenir le guide pour l'an 2001, tout autre guide applicable et le logiciel. Les personnes qui ne les auront pas reçus avant le 14 avril 2002 doivent en aviser Environnement Canada à l'une des adresses susmentionnées.